

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1968-1969.

11 DECEMBRE 1968.

Projet de loi autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'année budgétaire 1968 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux années budgétaires 1967 et antérieures.

AMENDEMENTS PRESENTES
PAR LE GOUVERNEMENT.

TABEAU.

TITRE I.

Dépenses ordinaires.

BUDGET DES PENSIONS.

SECTION II.

Pensions de guerre.

(Pages 16 et 17).

Insérer un article 41.41, libellé comme suit :

« D — Crédit provisionnel en vue de matérialiser l'effort spécial en faveur des victimes de la guerre. »

A. Inscrire un crédit supplémentaire de 12.000.000 de francs.

Le crédit initial de 202.500.000 francs est ainsi porté à 214.500.000 francs.

B. Inscrire un crédit supplémentaire pour les années antérieures de 12.000.000 de francs.

Le total des crédits de cet article passe de 211.500.000 francs à 226.500.000 francs.

R. A 7714

Voir :

Document du Sénat :

6 (Session de 1968-1969) : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1968-1969.

11 DECEMBER 1968.

Ontwerp van wet houdende machtiging tot regularisatiën, verhoging en vermindering van sommige voor het begrotingsjaar 1968 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1967 en de vorige begrotingsjaren.

AMENDEMENTEN
VAN DE REGERING.

TABEL.

TITEL I.

Gewone uitgaven.

BEGROTING VAN PENSIOENEN.

SECTIE II.

Oorlogspensioenen.

(Blz. 16 en 17).

Een artikel 41.41 in te voegen, luidend als volgt :

« D — Provisioneel krediet met het oog op de verwezenlijking van de bijzondere krachtinspanning ten gunste van de oorlogsslachtoffers ».

A. Een bijkrediet uit te trekken van 12.000.000 fr.

Het oorspronkelijk krediet van 202.500.000 frank wordt aldus op 214.500.000 frank gebracht.

B. Een bijkrediet van 12.000.000 frank voor vorige jaren uit te trekken.

Het totaal der kredieten voor dit artikel wordt van 214.500.000 frank op 226.500.000 frank gebracht.

R. A 7714

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

6 (Zitting 1968-1969) : Ontwerp van wet.

Justification.

L'incidence financière du projet de loi n° 485 Ch. 83 S. en faveur des victimes de la guerre a dépassé les estimations et de ce fait il est nécessaire de solliciter des crédits supplémentaires pour les victimes civiles de la guerre en faveur desquelles le Gouvernement a décidé de poursuivre un effort spécial.

MINISTERE DE L'INTERIEUR.**CHAPITRE I.****Dépenses de consommation.**§ 2. — ACHATS DE BIENS NON DURABLES
ET DE SERVICES.

ART. 12. 37 (pages 34 et 35) — Dépenses généralement quelconques, etc...

Inscrire une réduction de 100.000 francs.

Le crédit initial de 1.956.000 francs est ainsi ramené à 1.856.000 francs.

Justification.

Adaptation du crédit aux besoins.

CHAPITRE III.**Transferts de revenus.****Transferts de revenus aux ménages.**

(Pages 34 et 35).

Insérer un article 33.10 (nouveau) libellé comme suit :

« *Article 33.10.* — Intervention de l'Etat en faveur du Comité de commémoration du cinquantième anniversaire de la Victoire de 1918 ».

Inscrire un crédit nouveau de 100.000 francs.

Justification.

L'intervention de l'Etat est destinée à permettre au Comité intéressé d'organiser dignement les diverses manifestations patriotiques qui ont lieu dans le cadre de la commémoration du cinquantième anniversaire de la Victoire de 1918.

**MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES ET
DU COMMERCE EXTERIEUR.****SECTION II.****Assistance technique.****CHAPITRE I.****Dépenses de consommation.**§ 2. — ACHATS DE BIENS NON DURABLES
ET DE SERVICES.

ART. 12. 21 (pages 40 et 41).

Insérer un article 12-21 libellé comme suit :

« *Article 12.21.* — Aide médicale au personnel — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique (y compris, etc...). »

Inscrire une réduction de 2.500.000 francs.

Le crédit initial de 5.000.000 de francs est ainsi ramené à 2.500.000 francs.

Verantwoording.

De financiële weerslag van het wetsontwerp n° 485 K. 83 S. ten gunste van de oorlogsslachtoffers heeft de ramingen overschreden en uit dien hoofde is het noodzakelijk bijkredieten aan te vragen voor de burgerlijke oorlogsslachtoffers waarvoor de Regering besloten heeft een bijzondere inspanning voort te zetten.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN.**HOOFDSTUK I.****Consumptieve bestedingen.**§ 2. — AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN
EN VAN DIENSTEN.

ART. 12.37 (bladzijden 34 en 35). — Allerhande uitgaven, enz...

Een vermindering van 100.000 frank in te schrijven.

Het oorspronkelijk krediet van 1.956.000 frank wordt aldus op 1.856.000 frank teruggebracht.

Verantwoording.

Aanpassing van het krediet aan de behoeften.

HOOFDSTUK III.**Inkomensoverdrachten.****Inkomensoverdrachten aan gezinnen.**

(Bladzijden 34 en 35).

Een artikel 33.10 (nieuw) in te voegen luidende :

« *Artikel 33.10.* — Bijdrage van de Staat ten voordele van het Comité van de herdenking van de vijftigste verjaring van de overwinning van 1918 ».

Een nieuw krediet van 100.000 frank uit te trekken.

Verantwoording.

De tussenkomenst van de Staat is bestemd om het betreffende Comité toe te laten de verschillende vaderlandslievende manifestaties, die in het kader van de herdenking van de vijftigste verjaring van de overwinning van 1918 plaatsgrijpen waarvoor te organiseren.

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN
BUITENLANDSE HANDEL.****SECTIE II.****Technische bijstand.****HOOFDSTUK I.****Consumptieve bestedingen.**§ 2. — AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN
EN VAN DIENSTEN.

ART. 12.21 (bladz. 40 en 41).

Een artikel 12.21 in te voegen, luidende :

« *Artikel 12.21.* — Geneeskundige bijstand aan het personeel — Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend in Europa aan Belgische en Luxemburgse missionarissen van Afrika (met inbegrip van, enz...). »

Een vermindering van 2.500.000 frank in te schrijven.

Het oorspronkelijk krediet van 5.000.000 frank wordt aldus op 2.500.000 frank teruggebracht.

Justification.

Par voie d'amendement au feuillet d'ajustement du budget extraordinaire pour l'année 1968, un crédit supplémentaire de 16.000.000 de francs est demandé à l'article 83.01 pour permettre l'achat à Kinshasa d'une propriété destinée à l'enseignement de régime belge et le financement des travaux d'aménagement des bâtiments actuels en locaux scolaires.

Ce crédit supplémentaire de 16.000.000 de francs à l'article 83.01 est compensé par des réductions aux articles 12.21, 34.08 et 34.25.

En ce qui concerne l'article 12.21, la réduction est rendue possible par le fait que le nombre des bénéficiaires des soins de santé dispensés par le centre médical du département a fortement diminué en 1968; il s'ensuit qu'une somme de 2.500.000 francs sera suffisante, à cet article, pour couvrir les dépenses de l'année en cours.

CHAPITRE III.**Transferts de revenus.****TRANSFERTS DE REVENUS A L'ETRANGER.**

ART. 34.08 (pages 42 et 43) : Dépenses relatives à l'enseignement de régime belge dans les pays en voie de développement. (Y compris, etc...).

Inscrire une réduction de 4.500.000 francs.

Le crédit initial de 100.000.000 de francs est ainsi ramené à 95.500.000 francs.

Justification.

L'accroissement considérable de la population scolaire belge à la rentrée de septembre (environ 1.200 élèves), à la suite de la normalisation des relations belgo-congolaises et à la reprise économique à laquelle participent activement les sociétés belges, a provoqué une augmentation des dépenses relatives à l'enseignement de régime belge.

Sur base de renseignements définitifs, ces dernières ont été évaluées à 111,5 millions pour l'année 1968. Cette évaluation comprend un montant de 16 millions, sollicité au feuillet du budget extraordinaire par voie d'amendement et destiné à l'achat d'un terrain à Kinshasa et aux travaux de construction et d'aménagement des locaux de l'école belge de Kinshasa. Le solde, soit 95,5 millions, est relatif à des dépenses ordinaires et se décompose comme suit :

a) Dépenses relatives aux rémunérations, frais de voyages et autres dépenses du personnel de l'enseignement de régime belge	87.000.000
b) Subsidés aux associations de parents qui ne font pas appel au personnel enseignant de la coopération	8.500.000
Total	95.500.000

Par rapport au crédit initial (100.000.000 de francs) de l'article 34.8, il en résulte une diminution de 4.500.000 francs qui avec les réductions des articles 12.21 et 34.25, compensent les dépenses extraordinaires.

**

ART. 34.25 (pages 42 et 43).

Insérer un article 34.25 libellé comme suit :

« Article 34.25. — Dépenses de toute nature résultant de contrats conclus en vue de la réalisation de projets de coopération en personnel dans les pays en voie de développement. »

Inscrire une réduction de 9.000.000 de francs.

Le crédit initial de 9.000.000 de francs est ainsi annulé.

Verantwoording.

Door middel van een amendement aan het bijblad van de buitengewone begroting voor het jaar 1968, wordt een bijkrediet van 16.000.000 frank gevraagd op het artikel 83.01 voor de aanschaffing van een onroerend goed te Kinshasa, bestemd voor het onderwijs volgens Belgisch stelsel, en voor het bekostigen van de werken om de bestaande gebouwen in te richten als klaslokalen.

Dat bijkrediet van 16.000.000 frank op het artikel 83.01 wordt gecompenseerd door verminderingen op de artikelen 12.21, 34.08 en 34.25.

Wat het artikel 12.21 betreft, is de vermindering mogelijk omdat het aantal personen aan wie het geneeskundig centrum van het departement gezondheidszorgen verstrekt, zeer verminderde in 1968; daaruit vloeit voort dat een som van 2.500.000 frank op dit artikel voldoende zal zijn om de uitgaven van het lopend jaar te dekken.

HOOFDSTUK III.**Inkomensoverdrachten.****INKOMENSOVERDRACHTEN AAN HET BUITENLAND.**

ART. 34.08. (bladz. 42 en 43) : Uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel in de ontwikkelingslanden. (Met inbegrip van, enz...).

Een vermindering van 4.500.000 frank in te schrijven.

Het oorspronkelijk krediet van 100.000.000 frank wordt aldus op 95.500.000 frank teruggebracht.

Verantwoording.

De aanzienlijke toeneming van de Belgische schoolgaande bevolking bij de hervatting in september (ongeveer 1.200 leerlingen), ten gevolge van de normalisatie van de Belgisch-Kongolese betrekkingen en van de economische heropleving waaraan de Belgische maatschappijen actief deelnemen, heeft een verhoging veroorzaakt van de uitgaven betreffende het onderwijs volgens Belgisch stelsel.

Op basis van definitieve inlichtingen, werden die uitgaven voor het jaar 1968 op 111,5 miljoen geraamd. Die raming bevat een bedrag van 16 miljoen, aangevraagd op het bijblad bij de buitengewone begroting door middel van een amendement en bestemd voor de aankoop van een bouwgrond te Kinshasa en de bouw- en inrichtingswerken van de lokalen van de Belgische school te Kinshasa. Het saldo, d.i. 95,5 miljoen betreft gewone uitgaven en omvat :

a) Uitgaven, betreffende de bezoldigingen, reiskosten en anderen uitgaven van het personeel van het onderwijs volgens Belgisch stelsel	87.000.000
b) Toelagen aan de verenigingen van ouders die geen beroep doen op het onderwijzend personeel van samenwerking	8.500.000
Totaal	95.500.000

Ten aanzien van het oorspronkelijk krediet (100.000.000 fr.) op het artikel 34.8, vloeit daaruit een vermindering voort van 4.500.000 frank welke, met de verminderingen op de artikelen 12.21 en 34.25, de buitengewone uitgaven compenseren.

**

ART. 34.25 (bladz. 42 en 43).

Een artikel 34.25 in te voegen, luidende :

« Artikel 34. 25. — Uitgaven van allerlei aard voortvloeiende uit contracten gesloten met het oog op het verwezenlijken van ontwerpen van personeelsbijstand in de ontwikkelingslanden. »

Een vermindering van 9.000.000 frank in te schrijven.

Het oorspronkelijk krediet van 9.000.000 frank wordt aldus geannuleerd.

Justification.

Ce crédit avait été prévu pour couvrir les dépenses de personnel afférentes au contrat d'assistance en personnel passé entre l'Etat belge et l'Université de Gand au profit de la faculté de médecine de l'Université de Butare au Rwanda. En 1968 ces dépenses seront financées par les bénéfices de la Loterie Nationale. Ce crédit est donc disponible en totalité.

ART. 42.01 (pages 42 et 43).

Insérer un article 42.01 (nouveau) libellé comme suit :

« Article 42.01. — Versement à l'Office de la Sécurité Sociale d'Outre-Mer des primes dues en exécution de la loi du 5 juillet 1966 relative au régime de pension du personnel laïc agréé de l'enseignement libre du Congo et du Ruanda-Urundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance. »

A. — Inscrire un crédit nouveau pour l'année courante de 20.600.000 francs.

B. — Inscrire un crédit pour années antérieures de 152.100.000 francs.

Le total des crédits de cet article pour 1968 est donc de 172.700.000 francs.

Justification.

L'arrêté royal du 21 octobre 1968 pris en exécution de la loi du 5 juillet 1966 charge l'Office de la Sécurité Sociale d'Outre-Mer de la gestion technique de ce régime de pension complémentaire des enseignants.

Les crédits demandés correspondent aux sommes à payer par l'Etat à cet Office en tant que :

1. total des primes annuelles constantes dues pour les années 1960 à 1967;
2. prime annuelle constante due pour l'année 1968.

**

Les amendements que M. le Ministre de l'Intérieur, M. le Ministre de la Coopération au Développement et M. le Ministre du Budget proposent d'apporter au projet de loi contenant le feuillet d'ajustement du budget ordinaire pour l'année 1968, se traduisent par une augmentation nette de 16.600.000 francs des crédits sollicités au Titre I — Dépenses ordinaires pour l'année courante et par une augmentation nette de 164.100.000 francs pour les dépenses du même Titre I relative aux années antérieures.

Le Ministre des Finances,
Baron SNOY et d'OPPUERS.

Le Ministre du Budget,
A. COOLS.

Verantwoording.

Dit krediet was uitgetrokken om de personeelskosten te dekken voortvloeiende uit de bijstand verbintenis met personeel, gesloten tussen de Belgische Staat en de Universiteit van Gent ten behoeve van de medische afdeling van de Universiteit te Butare in Rwanda. In 1968 zullen deze uitgaven gedekt worden met de winst van de Nationale Loterij. Dit krediet is dus beschikbaar in zijn geheel.

ART. 42.01 (bladz. 42 en 43).

Een artikel 42.01 (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 42.01. — Storting, ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid, van de premies die verschuldigd zijn ter uitvoering van de wet van 5 juli 1966 betreffende de pensioenregeling van het aangenomen lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Kongo en Ruanda-Urundi vóór de onafhankelijkheid van die landen. »

A. — Een nieuw krediet van 20.600.000 frank voor het lopend jaar in te schrijven.

B. — Een krediet van 152.100.000 frank voor vroegere jaren in te schrijven.

Het totaal der op dit artikel ingeschreven kredieten voor 1968 beloopt dus 172.700.000 frank.

Verantwoording.

Het ter uitvoering van de wet van 5 juli 1966 genomen koninklijk besluit van 21 oktober 1968 belast de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid met het technisch beheer van deze aanvullende pensioenregeling voor de leerkrachten.

De aangevraagde kredieten komen overeen met de bedragen die door de Staat aan bedoelde Dienst moeten worden betaald als :

1. totaal van de voor de jaren 1960 tot 1967 verschuldigde vaste jaarpremies;
2. voor het jaar 1968 verschuldigde vaste jaarpremie.

**

De amendementen die de Heer Minister van Binnenlandse Zaken, de Heer Minister van Ontwikkelings-samenwerking en de Heer Minister van Begroting voorstellen aan te brengen op het ontwerp van wet tot aanpassing van de gewone begroting voor het jaar 1968, geven aanleiding tot een netto-vermeerdering van 16.600.000 frank der op Titel I — Gewone uitgaven — aangevraagde kredieten en tot een netto-vermeerdering van 164.100.000 frank voor de uitgaven aangaande vorige jaren in dezelfde Titel I.

De Minister van Financiën,
Baron SNOY et d'OPPUERS.

De Minister van Begroting,
A. COOLS.